



PARAISANT LE DIMANCHE

à 3 h. 1/2 de PARIS
 à 3 h. 1/2 de BRUXELLES
 à 5 h. de LONDRES
 à 2 h. de TOURCOING

DUNKERQUE
 (3^e Port de France)

MALO-LES-BAINS
 (La plus saine et la plus belle des Plages)

ROSENDAEL
 (La Vallée des Roses)

à 1 h. 30 d'OSTENDE
 à 4 h. 30 de REIMS
 à 1 h. 15 de LILLE
 à 1 h. 1/2 de ROUBAIX

PUBLICITÉ :
 Amand TURCK

DIRECTION ET ADMINISTRATION :
5, Rue des Sœurs-Blanches, 5

GÉRANT :
 Maurice CHAGNON

ABONNEMENT Les abonnements à *Dunkerque l'Hiver*, au prix de 1.50 pour la Saison, d'Octobre à fin Mars, sont reçus au bureau du journal, 5, rue des Sœurs-Blanches.

CHRONIQUE DE NOVEMBRE

De « Faust » à « Mireille »

Si M. Saint-Aubry n'a pas osé donner un coup de pied aux traditions du théâtre en province en laissant dormir les bottes de Werther aux premier et deuxième acte de la célèbre pièce de Massenet, M. Sabin-Bressy n'a pas hésité, lui, à sauter à pieds joints au-dessus de ces dites traditions à propos de Faust. Les amateurs de détails, les chercheurs de la petite bête, de la bonne petite bête et pas de la méchante, cela s'entend, ont été ravis à cette occasion. M. Sabin-Bressy a réalisé jeudi un tas d'innovations dont il me faut parler. C'est d'abord la chambre de Marguerite qu'il nous a rendue alors que tous les directeurs de France et de Navarre, les parisiens exceptés, s'obstinent à nous cacher cette chambre et à faire sauter, comme on fait sauter la coupe, les jolis couplets que Marguerite et Siebel chantent dans cette demeure qui, hélas, n'est plus cette fois, chaste et pure. Grâce soient rendues à M. Sabin pour cette restitution. Marguerite, en effet, n'a point, que nous sachions, mis son mobilier au Mont-de-Piété, et il n'y a aucune espèce de raison pour que l'on ne nous présente pas cette jolie fille dans ses meubles. Sans compter que cet acte n'est point une superfétation et qu'il est, ainsi que le disait hier, mon excellent confrère Don José, du « Phare » aussi nécessaire à la compréhension du dernier acte de *Faust* que le tableau de l'*Hôtel de Transylvanie*, circonscrit lui aussi la plupart du temps, est nécessaire à la compréhension du dernier acte de *Manon*.

Ca, c'est la grande innovation de M. Sabin-Bressy. Il y en a encore deux autres qui méritent d'être citées. A l'acte du Jardin lorsque ce mignon Siebel est doté de l'abominable pouvoir de flétrir les fleurs que sa petite main touche, la fleur qui s'échappe de ses cinq doigts ressemble comme une sœur à ses compagnes du rosier. Notre directeur soucieux de l'exactitude scénique avait jeudi confectionné à l'usage de l'aimable Siebel une fleur ingénieusement truquée. Il suffisait de presser la tige pour que les pétales, aussitôt séparés s'évanouissent en pluie blanche sur le plateau. L'opération magique réussit parfaitement mais je suis bien certain que bien peu de spectateurs s'en sont aperçus. C'est une raison pour en faire mention dans « *Dunkerque l'Hiver* ».

Enfin, la troisième innovation digne d'être notée est la fameuse phrase prononcée par le chœur affolé en présence

de ce pauvre Valentin que l'on croit mort et que l'on croit voir remuer nonobstant. En mettant cette phrase sous le couperet de la guillotine sèche, M. Sabin nous a évité un petit agacement et nous lui en savons un gré énorme. Je suis sûr que, s'il avait osé, il aurait prié Faust et Méphisto de ne pas se briser le cœur avec autant d'opiniâtreté. Il est vrai que si l'on entrait dans cette voie, la partition de Gounod serait vouée à un « saccage » épouvantable et, comme Jenny l'Ouvrière, il faut, en ces matières, se contenter de peu.

Voilà bien du bavardage. Il me reste à peine assez de place pour dire qu'en dépit du mauvais état vocal de « Méphisto », la représentation fut satisfaisante. La voix de Marguerite-Ryhart brilla de tout son éclat et apparut aussi riche que pourrait l'être les bijoux sortis des vitrines de Méphisto. M. Saint-Aubry fut un beau Faust et M. Massot claironna bellement le rôle du cher Valentin.

Siebel (Mme Marguerite Bon) fut charmant et je ne manquerai pas d'adresser des compliments à dame Marie-Belle-mont et à herr Wagner-Vieilvoye. Je n'ose dire que les chœurs furent bons, car le public ne me le pardonnerait pas. Soyons bon prince et disons qu'ils furent passables, ce qui est insuffisant quand on a, comme eux, l'heur de posséder un chef comme Théry et des musiciens comme ceux qui composent l'orchestre. Ces dames et ces messieurs se rattrapperont la prochaine fois.

Au moment où j'écris ces lignes l'excellent comité des dames patronesses de nos Ecoles Maternelles donne sa soirée de gala. On joue le « *Duel* » de Lavedan, une belle pièce bien faite pour rehausser à l'étranger le renom de notre théâtre dont les pièces contemporaines ont singulièrement rabaisé le niveau.

Aujourd'hui dimanche, il y aura une bonne après-midi et une bonne soirée à passer chez M. Sabin-Bressy. Au programme « *La Pocharde* », un drame inspiré par une sensationnelle affaire d'assises et les « *Mousquetaires au Couvent* », qu'on ne se lasse jamais d'écouter.

Jeudi prochain, nous referons connaissance avec l'opéra-comique à l'occasion des premiers débuts de notre nouvelle basse, M. Parayre, dont on nous dit le plus grand bien et que nous entendrons dans « *Le Châlet* » et dans « *Mireille* ». Si nous sommes bien informés, M. Sabin-Bressy innovera encore dans la mise en scène de l'œuvre ensoleillée de Gounod. Nous serions bien trompés si « *Mireille* » ne faisait pas salle comble. Ce serait un comble, dirait M. Calino, car cette fois-ci, le quatuor lyrique sera certainement de première qualité.

Lord WINTER

Tous imprimés commandés à l'Imprimerie, 5, rue des Sœurs-Blanches, donne droit à l'insertion gratuite dans *Dunkerque l'Hiver*.



M. MARQUÉS

Régisseur de Drame et de Comédie

Un jeune premier qui a toute l'expérience d'un vieil artiste.

Voilà un compliment que les pareils de M. Marqués, lorsqu'ils débütent dans leur emploi ne s'entendent pas souvent décocher.

Il est vrai que M. Marqués n'est pas un débutant. A 17 ans, en effet, après une lutte affectueuse mais qui n'en fut pas moins laborieuse et âpre contre les idées de sa famille qui étaient absolument hostiles à ses idées d'artiste, M. Marqués entra au théâtre. Il joua de petits bouts de rôle, puis des grands bouts et lorsqu'il se sentit assuré de sa diction, lorsqu'il eut bien profité des exemples des maîtres du plateau, il apprit en catimini un tas de rôles dévolus aux jeunes premiers et, ainsi armé, il posa sa candidature à l'emploi de jeune premier. Vous pensez si la candidature de ce gentil garçon fut acceptée. Pendant deux ans il joua donc le répertoire puis quitta le plateau pour manœuvrer sur les plateaux voisins de la garnison à laquelle il était affecté et conquit le grade de sergent.

Il aurait pu rester, préparer Saint-Maixent mais il préféra revenir au... Sergent de la Rochelle et se hâta de courir comme un zèbre vers le théâtre.

Il joue pendant quelque temps les jeunes premiers rôles, fait des saisons, des tournées et engagé à Paris passe à la Porte Saint-Martin, puis à l'Ambigu où il crée « *Bagnes d'Enfants* » aux côtés de notre ami Andreyor ce bel artiste de composition qui jouait le rôle du Directeur. M. Marqués va ensuite à Bruxelles créer ce « *Bagne* » où il s'est taillé un franc succès puis il revient à Paris où, Salle du Luxembourg, il devient régisseur du Théâtre Catholique. De là il passe à Cluny, car il veut exceller aussi bien dans le domaine comique que dans le domaine dramatique et il joue pendant cent représentations « *La Fiancée du Major* ». Entre temps il fréquente les Théâtres de la Nature, joue en plein air et interprète du classique, avec des artistes de l'Odéon.

La Province le reprend ensuite. Il joue à Angoulême, à Dijon, à Besançon, à Valenciennes et partout obtient de légitimes succès.

Cette année, M. Sabin-Bressy qui avait su apprécier le jeune artiste, se l'est attaché et n'a pas à s'en repentir. M. Marqués compte, en effet, parmi les artistes les plus sympathiques au public qui apprécie grandement son fin talent de composition, la sobriété de son jeu et la pureté de sa diction. Faut-il ajouter que M. Marqués est un très intelligent et très habile metteur en scène et qu'il possède l'estime et la sympathie de ses camarades ?

Dunkerque l'Hiver est heureux de constater tout cela et de dire qu'un bel avenir est réservé au jeune artiste qui ne se contente pas des dons que Dame Nature lui a donnés et qui, grand travailleur, ne cesse de les affiner par un infatigable labeur.

M. C.

La Vie Sportive

FOOT-BALL ASSOCIATION

LES CHAMPIONNATS DU NORD

Les résultats de dimanche dernier

Plusieurs surprises se sont produites dimanche dernier dans les championnats des diverses séries.

En 1ère Série. — L'U. S. de Malo se faisait écraser à Lille, par 14 à 0 ; à Boulogne, l'U. S. Boulonnaise réussissait le match nul par 1 à 1, avec le R. C. de Calais qui était favori ; à Roubaix, le derby local se terminait par la victoire, très faible, du Racing-Club sur le Stade, par 4 à 3 ; enfin, à Arras, l'U. S. Tourquennoise triomphait du R. C. d'Arras, par 3 à 0.

En promotion. — Un seul match, une surprise ; le S. C. Tourquennois réussissait à Tourcoing, le match nul par 2 à 2, avec le Club Lillois.

En série B — A St-Pol, contrairement à l'attente générale, les St-Polois éprouvaient la défaite par 2 à 0, par l'U. S. de Desvres ; à Calais, l'U. S. de Calais écrasait le C. S. de Watten, par 15 à 0 ; autre surprise, l'U. A. de Marquise triomphait du S. O. Calaisien, à Marquise, par 2 à 0.

En équipes secondes. — L'U. S. de Malo battait à Malo l'U. A. de Marquise, par 4 à 0 ; A Dunkerque, le Stade réussissait par 2 à 2, le match nul pronostiqué par nous, avec l'U. S. de Calais ; à Calais, le R. C. de Calais triomphait de l'U. S. Boulonnaise, par 6 à 2 ; le S. O. Calaisien sortait victorieux par 7 à 2, de son match avec le S. F. C. de Boulogne.

En équipes troisièmes. — Les juniors de l'U. S. de Malo infligeaient une dure défaite par 6 à 0, à l'U. S. de Calais ; à Boulogne, le R. C. de Calais battait l'U. S. Boulonnaise, par 4 à 1.

En équipes quatrièmes. — A Calais, le R. C. de Calais écrasait l'U. S. Boulonnaise, par 7 à 0.

Au S. C. St-Polois

Le S. C. St-Polois (1) rencontrait dimanche dernier, sur son terrain de l'Avenue de la Mer, l'Union Sportive de Desvres (1).

Disons de suite que, contrairement à tous les pronostics, nos St-Polois furent battus. Mais le résultat de 2 à 0 à l'avantage de Desvres ne montre pas exactement la physionomie de la partie où chaque team domina tour à tour.

L'U. S. de Desvres triompha surtout par suite de la vitesse et de la grande mobilité de ses équipiers.

Dans la 1ère mi-temps, les St-Polois jouent avec le vent et dominant, mais tous les shoots échouent. Dans la deuxième mi-temps, c'est au tour de Desvres à avoir l'avantage ; il en profite en rentrant un but peu après la reprise sur un cafouillage, qui, pourtant, avait été précédé de deux off-side non sifflés. Les courageux St-Polois font l'impossible pour égaliser, mais, malgré de belles descentes, ne peuvent y réussir. Quant aux visiteurs, ils rentrent un deuxième but pendant que la fin est sifflée.

Espérons que les S. C. S. Pistes seront plus heureux dans leur prochaine rencontre de championnat.

L'arbitre, M. Gorigliano, ne siffla pas plusieurs fautes des équipiers de Desvres, entr'autres quelques « off-side » et de nombreuses mains, ce qui mécontenta (et pour cause) assez fortement les St-Polois.

Le matin, à 10 heures, une équipe mixte

SIGRAND FRÈRES

VÊTEMENTS

- DUNKERQUE -

(2 et 3) du S. C. S. P., fut battue en un match amical par 3 à 0, par le team IV de l'U.S. de Malo, qui domina le plus souvent.

A l'U. S. de Malo

L'équipe première de l'U. S. de Malo faisait dimanche dernier le plus dur déplacement de la saison. Elle se rendait en effet à Lille, rencontrer l'Olympique Lillois, l'actuel premier du classement.

La défaite était prévue, mais pas si forte qu'elle le fut réellement; nos locaux furent en effet écrasés par 14 à 0.

Disons à leur décharge, que l'équipe était privée des services de Boudon, Turcq et Boez; et passons sur une aussi triste défaite en formulant l'espoir d'une prochaine victoire contre les Boulonnais. Les Malouins se doivent à eux-mêmes de donner cette petite satisfaction à nos sportmen.

Cette défaite d'équipe première fut heureusement compensée par une double victoire en équipes inférieures. Le team (2) triompha en effet de l'U. A. de Marquise (2), par 4 à 0; et les juniors de l'équipe (3) furent victorieux de l'U. S. de Calais (3), par 6 à 0. Les deux matches se sont disputés à Malo. Encore une fois, ce sont les jeunes, les futurs « espoirs » qui sont à complimenter.

Au Stade

Dimanche dernier, l'équipe première du Stade n'avait aucun match de championnat.

La deuxième équipe recevait sur le terrain de la Victoire, l'équipe correspondante de l'U. S. de Calais.

Après une partie jouée très vivement et où chaque team prit tour à tour l'avantage, la fin fut sifflée par M. Chapelier sur un match nul, chaque équipe ayant marqué 2 buts.

G. DEC.

LA JOURNÉE D'AUJOURD'HUI

Aucun match de championnat aujourd'hui, relâche générale en raison du match « Possibles-Probables », pour la formation de l'équipe du Nord devant lutter contre Paris.

Par contre, tous les clubs, ou à peu près, ont conclu des matches amicaux, nécessaires pour parfaire l'entraînement ou au maintien de la bonne forme.

CHALLENGE DE M. LE MAIRE DE DUNKERQUE

En un match comptant pour le Challenge de M. le Maire de Dunkerque, le Stade (1) rencontrera cet après-midi au terrain de la Victoire, le team (1) de l'Icam-Club Lillois.

L'équipe de l'Icam, composée d'Universitaires, ne dispute pas les championnats, mais est néanmoins d'une bonne force. Elle pratique le jeu fin, exempt de toute rudesse, des scolaires. Aussi nul doute qu'une foule nombreuse n'aille l'applaudir ainsi que nos braves locaux, qui auront à faire à forte partie.

A Malo

Cet après-midi, à 2 h. 1/2, au nouveau terrain, l'U. S. de Malo (1) rencontre l'équipe du 43ème régiment d'infanterie de Lille, Champion de France 1909 et finaliste de l'année dernière.

Ce sera là une grosse, une très grosse partie même; l'on pourra juger la nouvelle équipe du 43ème et voir à quels adversaires seront opposés prochainement nos vaillants artilleurs du 1^{er}.

Que fera l'équipe Malouine contre de pareils adversaires? C'est une question à laquelle il est très difficile de répondre. En tout cas, les Malouins travailleront ferme, afin de prendre un excellent dernier galop avant leur match de championnat contre Boulogne.

La compétition reste donc très ouverte et il est certain que bon nombre de sportmen voudront assister à cette émouvante partie.

L'équipe du 43ème est composée des excellents unités suivantes:

Ricci (O. Lillois), Bourgain (O. Lillois), Gros (S. Roubaixien), Scrépel (R. C. Roubaix), Nisse (R. C. Roubaix), Renaux (R. C. Roubaix), Deleschaud (R. C. Roubaix), Voëts (R. C. Roubaix), E. Leuliet (R. C. Calais), Jolly (O. Lillois), Aubert (U. S. Malo).

A St-Pol, à 2 heures 1/2, S. C. P. (1) contre U. S. M. B. (2); à 10 heures 1/2, S. C. P. (2) contre U. S. M. B. (3).

A 10 heures 1/2 sur les Glacis, équipe IV contre vétérans.

Le présent avertissement tiendra lieu de convocations aux équipes.

Pour cause d'agrandissements

LA CHAPELLERIE

L^{re} GILBERT

sera transférée

Prochainement

12, RUE ALEXANDRE III

Maison de Confiance
PRIX FIXE



Rue Alexandre III
& Rue Neuve
- DUNKERQUE -

NOUVELLES GALERIES

Élégance - Bon Gout
- Bon Marché -

Confections pour Dames Qualité Supérieure
A Prix Egal

FOURNITURES, MODES & FOURNITURES LINGERIE

Chaussures, Chemiserie, Chapellerie, Tissus et Fantaisies, Ganterie
CHAUFFAGE, LAMPISTERIE, BIJOUTERIE, MAROQUINERIE, PAPETERIE, FAIENCE-VERRE, ETC.

THÉÂTRE MUNICIPAL DE DUNKERQUE

Direction : SABIN-BRESSY

Bureau : 4 h. 0/0

DIMANCHE 19 NOVEMBRE 1912

Rideau : 4 h. 1/2

La Pocharde

Grand Drame en 5 actes et 9 tableaux de M. Jules MARY

Premier tableau, **Les Chemineaux**; 2e tabl. **Les Vendanges**; 3e tabl. **L'autre du Sorcier**; 4e tabl. **Le Médecin légiste**; 5e tabl. **La chambre du Poison**; 6e tabl. **L'Echafaud**; 7e tabl. **Le plus grand crime**; 8e tabl. **Dix ans après**; 9e tabl. **Punition, Réhabilitation**.

Marignan..... MM.	DANYEL	Charlotte..... Mmes	DAULNAY.
Lamarche.....	MARQUÈS	Claire.....	SYLVIAN.
Grégoire.....	DAULNAY	Louise.....	DEL.
Gauthier.....	DELORME	Pauline.....	COX.
Laugeraume.....	SUIRE.	Mme Marignan.....	BELLEMONT
Raoul Remondet.....	VALLETTE.	Mme Pimperlot.....	MARCELY.
Gatinois.....	VAUDRET	La Supérieure.....	GILBERTE.
Le Juge.....	DEJARDIN.	Lucienne.....	SILVA.
Brulôt.....	MARCELY.	Mme Courtois.....	GILTAY.
Giroul.....	GILTAY.	Mme Thiercelet.....	NIZET.
Marquis.....	Jean LOUIS.	La tourière.....	LEUCHTER
Leblond.....	NIZET	La petite Claire... Mlle	Renée
Claude.....	CHALOU.	La petite Louise... Mlle	Emilie
Haudecœur.....	GILTAY.	Le petit Gauthier.....	COX.
Le brigadier.....		Un facteur..... M.	REES.

LES MOUSQUETAIRES AU COUVENT

Opérette en 3 actes de Paul FERRIER et Jules PRÉVOT

Brissac..... MM.	MASSOT.	Simonne..... Mmes	Marg. BON.
Bridaine.....	SUIRE	Louise.....	BADIN.
Gontran.....	GASTARTY.	Marie.....	SILVA.
Le Gouverneur.....	VIELVOYE	Sœur Opportune.....	BELLEMONT
Rigobert (complaisance),	VALLETTE.	La supérieure.....	GILBERTE.
Pichard.....	VAUDRET.	Hélène.....	ROBERT.
Langlois.....	MARCELY.	1er Moine..... MM.	NIZET.
Farin.....	DEJARDIN.	2e Moine.....	CHALOU.

Ordre du spectacle : 1. « La Pocharde », 2. à 8 h. 1/2, « Les Mousquetaires au Couvent »

Bureau à 6 h. 1/2

Lundi 18 Novembre

Rideau à 7 h.

Représentation Extraordinaire A MOITIÉ PRIX

Don César de Bazan

Drame en 5 actes de DAMANOIR et d'ENNERY

1er acte, **La place de Madrid**; 2e acte, **La Prison**; 3e acte, **Au palais du Marquis de Montflore**; 4e acte, **Le pavillon de chasse**; 5e acte, **La Réurrection de Don César**

Charles II..... MM.	DELORME.	Maritana..... Mmes	SYLVIAN.
Don César de Bazan...	DAULNAY.	Lazarille.....	BI. DEL.
Don José de Sautarem..	DANYEL.	La Marquise.....	BELMONT.
Le Marquis de Montflore.....	VAUDRET.	Un batelier..... MM.	BADIN
Un Capitaine.....	VIELVOYE	Un Juge.....	DEJARDIN.
Un Seigneur.....	CARNY.	Un alcade.....	DE MOOR.
Un vieillard.....	REES	Un soldat.....	DE MOOR.

UN LYCÉE DE JEUNES FILLES

Opérette en 4 actes de M. Alexandre BISSON

Musique de M. Louis GRECH

Premier acte, **L'île de la Grenouillère**; 2e acte, **Le lycée Cavencéadas**; 3e acte, **Chez Raoul de Vol-au-Vent**; 4e acte, **L'hôtellerie du bœuf couronné**

Cavencéadas..... MM.	SUIRE.	Polymnie..... Mmes	BELMONT.
Simplex.....	VALETTE.	Suzette.....	BADIN.
Bobignac.....	VAUDRET.	Valentine.....	BI. DEL.
Raoul de Vol-au-Vent...	DELORME.	Tambourine.....	COX.
Gâteclan.....	VIELVOYE.	Hélène.....	SYLVA.
Flampin.....	MARCELY.	Raquette.....	MARCELY.
Victor.....	GILTAY.	Titine.....	LEUCHTER
Le vieux gardien.....	DEJARDIN.	Une Canotière.....	ROBERT.
Un greffier.....	REES.	Une sous-maitresse....	GILBERTE.

Canotiers, Canotières, Pensionnaires, Invités et invitées

Le Piano d'accompagnement sera tenu par Mme TORCA

Ordre du Spectacle : Don César de Bazan; 2. Un Lycée de Jeunes Filles

La PHARMACIE Edouard LEFEBVRE

7, Place Jean-Bart

Est la plus importante de la région et vend à des prix très réduits des médicaments de tout premier choix.

Dépôt des Pilules RENOR

Pour les maux de reins, gouttes, rhumatisme, gravelle, affections des reins et de la vessie.

BANDAGES - OPTIQUE MEDICALE

TÉLÉPHONE 479

Les Mousquetaires au Couvent

Opérette en trois actes, paroles de MM. Paul Ferrier et J. Prével, musique de Louis Varney, représenté aux Bouffes-Parisiens le 16 Mars 1880. L'entrain et la gaieté un peu rabelaisienne de cette opérette, une musique bien assortie, lui ont valu un long succès dans les petits théâtres de musique. La pièce comme scénario c'est « l'Habit ne fait pas le moine », un ancien vaudeville de Saint-Hilaire et Dupont, accomodé à la mode actuelle et remanié en partie. Certain capitaine de mousquetaires du temps de Louis XIII, Gontran de Solange, est follement amoureux d'une jeune fille, Marie de Pontcourlay, qu'un père barbare force à prendre le voile. Gontran et un de ses camarades, le capitaine de Brissac, complètent un enlèvement. Mais comment pénétrer dans un lieu inaccessible au sexe fort? Le hasard les favorise à souhait en leur faisant rencontrer dans une auberge deux capucins qu'ils grisent et dont ils prennent les frocs. Au second acte, nos héros s'introduisent dans la place. Nous les voyant préchant, dansant, faisant mille folies fort amusantes. Gontran a retrouvé sa bien-aimée. Brissac fait la cour à une pensionnaire, Louise, sœur de Marie. Tout ce petit monde se livre à une gaieté des plus exubérantes. Mais la ruse est bientôt découverte, grâce à Brissac qui se grise et qui débite aux sœurs et aux élèves un sermon des plus extravagants. Le cas de nos deux jeunes étourdis est fort grave, car le cardinal de Richelieu est impitoyable pour ces sortes de fredaines. Heureusement il se trouve que les frocs dérobés n'appartenaient pas à deux vénérables capucins, mais à deux conspirateurs venus pour assassiner son Eminence. Les deux mousquetaires bénéficient de la découverte de la conspiration, et, au lieu d'être punis, sont récompensés de leur escapade en obtenant d'épouser leurs jeunes maîtresses. La musique de M. Varney est agréable et offre de gracieux motifs, entre autres une ronde de paysans, le chœur des pensionnaires, un chœur en sourdine sur un mouvement de valse et dont nous donnons le passage principal. Chanté par F. Achard, Hitemans, Marcelin, Mme Bennati, Mlles Clary et Routroy.

Quel ennui ! Devant lui,
Faut-il que la fête cesse ?
Son retour sur ce jour
Jette un voile de tristesse.
Mais tout bas, sur ses pas,
Tout en feignant l'allégresse,
Chacun dit : Quel malheur !
Lorsqu'arrive le gouverneur !

Le Concert de la Société Amicale des Tapissiers

Ce gala, tant attendu, aura lieu ce soir, à 8 heures précises, dans la salle « L'Avenir », rue de l'Écluse-de-Bergues.

La Société Amicale des Tapissiers organise ce concert au profit de sa caisse de secours. Un plateau recevra les offrandes qui ne pourront être inférieures à 0,50 centimes par personne.

Elle s'est assurée des concours d'artistes réputés et tout permet d'espérer un très grand succès. Nous ne voulons pas faire l'éloge particulier de ces artistes; le public nombreux qui assistera au Concert appréciera certainement le talent de chacun et ne ménagera pas ses applaudissements.

Après le concert, il y aura bal à grand orchestre.

FEDERATION DES PLAGES DU NORD

Le Comité d'Initiative nous informe que l'Assemblée Générale de la Fédération des Plages du Nord aura lieu, à Dunkerque, dans l'une des salles de l'Hôtel de Ville, demain Lundi 18 Novembre, à 2 heures 1/2.

Voici l'ordre du jour de cette réunion qui aura lieu sous la présidence d'honneur de Monsieur Jean Trystram, sénateur du Nord, administrateur de la Compagnie des Chemins de fer du Nord :

- 1° Compte-rendu des travaux de l'année;
- 2° Rapport à présenter à la Compagnie du Nord pour diverses améliorations concernant les trains vers les Plages;
- 3° Participation des Plages au Guide illustré collectif;
- 4° Proposition de M. E. Roux-Parassai pour conférence de propagande;
- 5° Publicité d'hiver à la Côte d'Azur;
- 6° Rédaction d'une note définissant le but de la Fédération;
- 7° Location d'un Bureau Grand'Place, pour le siège social, à Lille;
- 8° Congrès forestier organisé par le T.C.F.;
- 9° Questions et projets divers.

MAEGHT et ARDAENS

JOAILLIERS-ORFÈVRES

2 Maisons de Vente à Dunkerque

21, Rue des Sœurs-Blanches et 32, Rue de l'Eglise

Les mieux assortis et les meilleurs marchés de la Région

VOIR LES PRIX !!

TÉLÉPHONE 447

TÉLÉPHONE 447

Oui mais !!

AUX DEUX NÈGRES

2, Rue de l'Église

habille mieux

Aux Nouveautés Parisiennes

4, Rue de l'Église

MODES, FOURNITURES pour MODES
CHAPEAUX RECLAME
4,50 — 6,50 — 9,50 et au-dessus

CALENDRIER des Concerts d'Hiver

Samedi 16. — Au Théâtre : Dames patronesses des Ecoles Maternelles. Salle Fermon: Musique communale de St-Pol simer.

Dimanche 17. — Salle l'Avenir : Association amicale des tapissiers.

Samedi 23. — Salle l'Avenir : Syndicat des Huiliers.

Samedi 30. — Salle l'Avenir : Syndicat des Métallurgistes.

Samedi 7. — Salle l'Avenir : Société chorale, "La Dilettante".

Samedi 14. — Salle l'Avenir : Syndicat des Typographes.

Samedi 21. — Salle l'Avenir : Les pupilles du Groupe de solidarité ouvrière.

NICK WINTER, le Roi des Policiers

Il y a déjà un certain temps que cet habile détective n'a plus fait parler de lui et nos concitoyens s'étonnaient de sa subite disparition.

Il vient de réparaître et invite tous les dunkerquois et dunkerquoises à aller le voir aux prises avec les bandits de la bande tragique qui, pendant longtemps, a fait parler de tous côtés de ses méfaits.

Les péripéties du drame qui se déroule actuellement devant les yeux des spectateurs de l'Omnia Cinéma Pathé est tour à tour émouvant, captivant et amusant. « La Résurrection de Nick Winter » est un film de toute beauté, que tout le monde veut applaudir encore.

Il sera donné aujourd'hui en matinée et en soirée et demain lundi en soirée.

Le programme porte aussi « Le Petit Clown », drame émotionnant qui arrache bien des larmes aux spectateurs.

La partie comique est aussi bien remplie. Nous ne voulons pas énumérer les vues magnifiques qui la composent, mais nous tenons à dire qu'elle contient « La Fête de Boireau », du plus haut comique.

Pathé-Journal nous fera assister aux divers épisodes de la Guerre des Balkans, qui passionne actuellement l'Europe entière.

La Direction de l'Omnia prie les personnes qui désireraient assister aux dernières séances, de vouloir bien retenir leurs places à l'avance.

FER, QUINCAILLERIE, MÉNAGE

Auguste **BONNEAU** - Directeur : Jules **VANDOME**

61, Rue du Collège, 61 - DUNKERQUE

Spécialités pour Usines, Plombiers, Tapissiers, Entrepreneurs, Quincailliers

VENDANT A DES PRIX INCONNUS JUSQU'A CE JOUR

THÉÂTRE MUNICIPAL DE DUNKERQUE

Direction SABIN-BRESSY

Bureau : 7 h. 0/0

JEUDI 21 NOVEMBRE 1912

Rideau : 7 h. 1/2

Premiers débuts de M. Parayre, première Basse

MIREILLE

Opéra-Comique en 4 tableaux de Michel **CARRÉ** et Jules **BARBIER**
Musique de **GOUNOD**

1er tableau, **L'Enclou des Muriers**; 2e tabl, **Les Arènes d'Arles**; 3e tabl, **La ferme de Ramon**; 4e tabl, **Les Saintes-Marie**.

Vincent MM. St-AUBRY;
Ourias MASSOT
Ramon PARAYRE
Ambroise VIELVOYE

Mireille Mmes RYHARD.
Andreloun BADIN.
Taven BELMONT
Clémence ROBERT.

LE CHALET

Opéra-Comique en Un acte, Musique d'Adolphe **ADAM**

Daniel... M. GASTARTY | Betty... Mlle BADIN | Max... M. PARAYRE

Hermance a de la vertu

Comédie en 2 actes du Théâtre du Gymnase, de MM. Claude Roland et André Delorde

Théophile MM. DELORME. | Hermance Mmes SYLVIAN.
Adolphe DANYEL. | Marie GILBERTE

Ordre du Spectacle : *Hermance*; à 8 h. 1/2, *Mireille*; à 10 h. 1/2, *Le Chalet*.

Dimanche 24 Novembre, première Matinée à moitié prix. A 2 h. 1/2, *La Fille de Mme Angot*, Opérette en 3 actes. Le soir à 6 heures, *Jean Bart*, Grand Drame historique, et *Le Voyage en Chine*, Opéra-Comique en 3 actes.

AVIS. — Il ne sera fait aucune coupure dans ces deux ouvrages qui seront joués comme si l'on avait commencé à 5 heures, seulement on finira à minuit et demie.

TOUS LES DIMANCHES

au **PETIT CASINO** chez **LEURETTE**

ancien Etablissement **DEUDON**

CONCERT - CINEMA (Vues spéciales de la Maison Pathé)

A la Belle-Vue du Théâtre

7, Place du Théâtre

chez ANTOINE

Dégustation des Bières Saines et digestives de la Brasserie *La Syndicale*

ROSENDAEL

Voici les résultats des concours organisés le 10 Novembre 1912, à l'occasion de la Fête de la Saint-Martin :

(Catégorie A). Concours de lanternes monumentales. — 1er Prix, 15 fr., Declercq Y.; 2e, 10 fr., Benie J.; 3e, 5 fr., Lière L.; 4e, 5 fr., Ryckoort G.; 5e, 4 fr., Ryckebusch G.; 6e, 3 fr., Sename J.; 7e, 2 fr., Pacou C.; 8e, 1 fr., Hindryckx A.

(Catégorie B). Concours de lanternes originales. — 1er prix, 15 fr., Millécamps R.; 2e, 10 fr., Plesier H.; 3e, 5 fr., Poullein J.; 4e, 5 fr., Bossart M.; 5e, 4 fr., Bossart A.; 6e, 3 fr., Sename P.; 7e, 2 fr., Sename M.; 8e, 1 fr., Vandecasteele J.

(Catégorie C). Concours de betteraves artistiques. — 1er prix, 5 francs, QUILTON P.; 2e, 4 fr., Leclaire M.; 3e, 3 fr., QUILTON L.; 4e, 2 fr., Blondelle R.; 5e, 1 fr., COUTENIER E.; 6e, supplémentaire, Sename M.; 7e, suppl. Vanraet R.; 8e, sup. Reynaert G.; 9e, sup. Staes N.; 10e, sup. Pacou F.; 11e, sup. Arriotti C.; 12e, sup. Pollaert E.; 13, sup. Butaye J.

La distribution des prix aura lieu à la Mairie, aujourd'hui 17 Novembre courant, à midi.

Les lanternes et betteraves pour lesquelles il a été attribué un prix, seront exposées à la Mairie, jusqu'au Jeudi 21 Novembre.

L'Homme le plus chic mal cravaté perd son élégance.

L'homme élégant achète ses cravates chez "BENOIT"

COUDEKERQUE-BRANCHE

Le Cinéma Cardinael, 59, rue de la Gare, donnera la semaine prochaine de nombreuses vues sensationnelles. Citons au hasard : Zigomar contre Nick Carter, drame en 3 parties; Entre deux feux, comique; Le sacrifice, drame; Nuit tragique, drame; Deux vieux amis, comique; Chacun son intérêt, drame; Aline, le garçon manqué, fou rire; Chute de Tivoli, voyage; Reine de Beauté, drame; Le Baigne, vue émouvante.

Matinée, à 4 heures très précises, 0.10 centimes. Soirée, à 7 h. 1/2, 0.20 cent.

Le Gérant : MAURICE CHAGNON

Imprimerie Spéciale de *Dunkerque-l'Hiver* 5, rue des Sœurs-Blanches

AU CHAT NOIR

4, Place de la République -- DUNKERQUE

MAISON DE CONFIANCE - ATELIER DE RÉPARATIONS - PRIX-FIXE

CHAUSSURES DE LUXE & DE FATIGUE

La Maison vendant à des Prix modérés

n'accepte aucun Bon d'Épargne

Une **Prime** est offerte à tout acheteur de **5 Francs**

Le Récital « Aeolian »

M. Bar, le sympathique agent pour Dunkerque du *Pianola Métrostyle* de la *Société Aeolian* nous avait invité le Mardi 12 de ce mois à un très intéressant concert ayant pour but de faire connaître, à nos concitoyens, cette merveilleuse adaptation de la mécanique à l'art qu'est le *Pianola*.

Tout ce que Dunkerque compte d'amateurs de bonne musique s'étaient donnés rendez-vous à la salle Ste-Cécile.

M. Bar s'était assuré le concours de Mme Julia Poinsot, cantatrice de la Société du Conservatoire, de M. Henri Lefebvre, ténor et de M. Jules Bacquart, professeur de violoncelle à l'École Nationale de Musique de Roubaix.

Mme Poinsot et M. Lefebvre, artistes à l'épave généreux et possédant à merveille leur art, ont été chaudement applaudis dans l'exécution de leur programme. M. Bacquart, violoncelliste, au style large, chez qui l'ampleur du son ne nuit en rien à la légèreté du mécanisme, a également obtenu un très légitime succès.

Mais l'intérêt de la soirée était surtout dans la démonstration des ressources artistiques du *Pianola*, l'appareil merveilleux qui permet à l'exécutant, musicien ou non

Ne remettez pas au lendemain, ce que vous pouvez faire le jour même

Goûtez le TONI KOLA SÉCRESTAT

Concessionnaire: Albert ROSSAERT - DUNKERQUE

d'exécuter grâce à une disposition spéciale de manettes et d'indications sur le papier perforé sur lequel le morceau est enregistré, d'exécuter à son gré, avec son tempérament propre, non seulement toute la musique écrite pour le piano mais encore accompagner impeccablement les chanteurs, les instrumentistes et même ce qui semble invraisemblable tenir avec honneur sa partie dans la musique d'ensemble, quatuor ou orchestre.

Une autre innovation du *Pianola* est le *Thémodist*, qui permet de faire ressortir le chant dans la musique la plus touffue.

Nous terminons ce compte-rendu, que le manque de place nous oblige bien à regret, à écourter, en complimentant le véritable ami des arts qu'est Monsieur Bar, de nous avoir réservé une soirée aussi agréable et aussi artistique. Nos compliments s'adressent également aux excellents artistes dont il s'était assuré le concours.

Grâce à l'invention du *Métrostyle*, dispositif qui est la propriété exclusive du *Pianola Aeolian*, l'exécutant peut reproduire

avec la plus grande facilité les moindres variations de rythme des morceaux tels que celles-ci ont été enregistrées par l'auteur même de l'œuvre ou à défaut, l'un de nos plus illustres maîtres du piano.

C'est là l'idée géniale qui constitue la supériorité du *Pianola* sur tous les appareils similaires.

Si vous voulez être servi de confiance et à bon marché adressez-vous à la Maison

Paul CORBU

Draperies, Nouveautés et Tissus garantis intachables

Ne pas confondre, bien remarquer le prénom **Paul**, 13, rue Thévenot, Dunkerque

Spécialité pour Deuil — Maison de confiance

Imprimés

5, Rue des Sœurs-Blanches

DUNKERQUE

Journaux, Affiches, Brochures, Registres, Cartes de Visite et de Commerce, Factures, Enveloppes, Carnets à souche, Memorandums.

PRIX MODÉRÉS

LES MEILLEURS VINS SE TROUVENT « AUX CAVES DE FRANCE » 15, RUE DES BASSINS - DUNKERQUE

Cycles
de TOUTES MARQUES
de route, course et tourisme

Agence Générale des CYCLES & MACHINES A COUDRE MAJESTIC

F. PLESSIET 38, Rue de l'Eglise
- DUNKERQUE -

Spécial de Chaises
& transformations pour enfants

Choix considérable
de VOITURES
d'enfants

LE MEILLEUR MARCHÉ DE TOUS

Représentant direct des Usines — Fournisseur de La Ville et de la Police Municipale — Fournisseur de l'Union Economique — Vente à Crédit aux Prix du Comptant

Au Bon Génie
ON Y VEND DE TOUT
A CRÉDIT
aux mêmes Prix qu'au Comptant
S'adresser :
51, Quai des Hollandais - DUNKERQUE
On se rend à Domicile
& Catalogue est envoyé sur demande
PRIME A TOUT ACHETEUR

PAPETERIE
- PARFUMERIE -
ARTICLES FANTAISIE
VOIR LES PRIX
1, Rue de la Couronne
Plomberie d'Eau et de Gaz
Salles de Bains - Pompes - Zingage
Toitures d'Ardoises
Terrasses en ciment volcanique
Matériel d'incendie et d'épouillage (Location)
Constructeur Breveté
Paul LECOMTE, 22, rue Louis-Vanraet
MALO-LES-BAINS

Au Bon Marché
Léon GUILBERT - 6 & 8, Rue des Bassins - DUNKERQUE
GRANDE MAISON DE TAILLEURS
possédant d'immenses assortiments de Confections pour hommes et
enfants et vendant aux prix des Maisons de gros
Grand choix de Vêtements pour Ecclésiastiques, Pardessus, Paletots et Vareuses
formés nouvelles, Pardessus de Voyage,
Imperméables, Pélerines lorraines, Fourrures, Vestons et cuir souple, etc.
ARTICLES DE TRAVAIL POUR TOUS LES CORPS DE MÉTIERS
Les Ventes se font de confiance à prix fixes, marqués en chiffres connus
LES DIMANCHES ET JOURS FÉRIÉS FERMÉ A 2 HEURES

Ateliers de Reliures et de Cartonnages
Louis DELANEZ
18 bis, Rue des Pierres - DUNKERQUE
Reliures d'Amateurs et de Luxe
Reliure pour Musique s'ouvrant à volonté
Registres en tous genres
Boîtes de bureau sur mesure

DROGUERIE DE LA MARINE
LAMBRECHT-VANDEWALLE
Rue du Quai, 10 - Dunkerque
GROS ET DÉTAIL

Allez visiter les Magasins
du « Pèle-Mêle »
13, Rue des Bassins - Dunkerque
Vente-Réclame de toutes espèces de marchandises
Tous les huit jours soldes nouveaux
ENTRÉE LIBRE

CREDIT !!!
chez 150 fournisseurs
au Prix du COMPTANT

Union Economique
4, rue des Vieux Remparts, - DUNKERQUE

PHOTO OLYVE
Rue Faulconnier, 1 bis
En face de l'Hôtel-de-Ville
Portraits en tous genres
Agrandissements
Cartes Postales

A. CORNOIS
36, Rue Neuve
CRÉDIT A TOUS
DISCRÉTION
ABSOLUE

CHAPELLERIE
LECLAIRE André
Ancienne Maison BARBEZ
Spécialités, Articles pour Enfants
8, Rue des Vieux-Quartiers
DUNKERQUE

BUVETTE du THÉÂTRE
Gustave DEBACKER
CONSOMMATIONS DE 1^{er} CHOIX
Bière Seize-Delplace

Estaminet H^{ri} DEWAELE
Anciennement Café Léonard
Place du Théâtre
Bière de Quillaecq

MACHINES A COUDRE "TÉLÉGRAM"
VENTE & REPARATIONS DE BICYCLETTES
EMAILLAGE et NICKELAGE
Vente de tous accessoires de Vélos
Henri VERSAVEL
MÉCANICIEN
2, Rue des Criques - SAINT-POLS-MER
Concessionnaire de toutes marques sur demande - Prix modérés

MESDAMES, dans tous les cas, consultez
M^{lle} A. CŒUGNIET SAGE-FEMME
(11^e année, Ex-interne de la Maternité de Paris
Diplômée de la Faculté de Médecine de Lille
Titulaire du Bureau de Bienfaisance
reçoit pensionnaires, discrétion absolue, place nourrices
enfants, adopte. Traite maladie de la femme Consultations
tous les jours à toute heure.
11, Place de la Mairie - ROSENDABL

DEWAILLY
OPTICIEN
19, Place Jean-Bart, 19
Jumelles de Théâtre, en élégant
sac peluché à 4 fr. 95
Lunettes - Baromètres - Thermomètres

Bazar Populaire
16, Rue de la Couronne
Anciennement rue Neuve - DUNKERQUE
Charles LARKIN
Rayon Réclame à 10 centimes - Grand Choix de
Verre pour Cafetiers, Limonadiers, Restaurateurs, etc.
Porcelaines, Faïences, Manchons et Verres pour Gaz.
ENTRÉE LIBRE

Parapluies - Ombrelles
Cannes
L'OOIRUS-SALENGRO
3, Rue de la Couronne, 3 - DUNKERQUE
Recouvrements en 2 heures
RÉPARATIONS de toutes PROVENANCES
- PRIX MODÉRÉS -

CAFÉ DE L'OPÉRA
Place du Théâtre
tenu par M. HUBERT
Consommations de 1^{er} Choix
Bière de QUILLACQ à 0.10 la chope

Maurice BAR
11, Rue Alexandre III, 11
Seul vendeur pour la
Région des marques
Erard, Gaveau,
Klein et corres-
pondant de toutes
les grandes
marques.

LE SIROP DE L'ABBAYE
Couvent Sancta Paulo
Guérit la Toux - Guérit l'Asthme
Dépôt Général :
PHARMACIE KERFYSER
1, Rue Alexandre III, 1 - DUNKERQUE

Quincaillerie DUFOUR Frères
16, Rue Alexandre III - DUNKERQUE - Téléph. n° 196
Ménage, Chauffage, Installation de Salles de Bains, Eau et Gaz, Articles de cave
Coffres-forts Bauche, Vélocipèdes Peugeot, Articles de plage et de jardin
Bancs, Chaises, Tables, Parasols, Eclairage, Sonnerie électrique, Force motrice
- LIVRAISON A DOMICILE -

UN CRIME VA ÊTRE COMMIS (4)
Pièce en un acte de FELERN
ZÉLIE
Nous frapperons trois coups au carreau.
M^{me} POIVRE
C'est ça, mon p'tit zoizeau. (On sonne).
Aie ! aie ! aie ! On a sonné. Je vais tirer le
cordon... (Elle va à la porte, puis revient)
N'oubliez pas, mon petit coco, faites-vous
épouser par le capitaine... Il a des sous,
beaucoup de sous ! (Elle sort. - Nouveaux
coups de sonnette. - Elle crie dans l'esca-
lier) : On y va, au cordon ! on y va !
SCÉNÉTOIS
ZÉLIE
Un crime !... Un crime !... (Elle va à la
porte du capitaine)... Ah !... il étouffe !... Il

va mourir !... Oh ! Jules !... C'est épouvan-
table ! Il faut... il faut le sauver !... (Elle se
retourne) On vient !... Le pas de Jules dans
l'escalier !... Oh ! c'est horrible !
SCÈNE QUATRE
ZÉLIE. - M^{me} POIVRE. - JULES.
M^{me} POIVRE
C'est encore Sa Majesté, la concierge. M.
Jules a voulu que je remonte. (à Jules) Elle
est pâlotte, la petite cousine... elle est bien
pâlotte !
JULES (à Zélie)
Ça va bien, la même ?
ZÉLIE
Oui... Oui...
JULES (à Zélie)
Est-ce qu'on ne se caresse pas le museau,
des fois ?
ZÉLIE (allant l'embrasser)
Oui... Oui...

M^{me} POIVRE
Le p'tit coco est intimidé... J'étais comme
ça, au début, avec feu Poivre... Vous savez,
moi, si je vous intimide, j'avais jouer la fille
de l'air, mes p'tits enfants (Elle se retourne
pour partir).
JULES (à M^{me} Poivre)
Faut pas s'la tirer, la p'tite mère ! (Il la
ramène sur la scène. - Il regarde la bou-
teille)... Ah ! il y a la goutte à boire ! -
Chouette ! Allons, dégrouille-toi, la Zélie !...
(Zélie verse les petits verres) Dites donc, la
p'tite mère ?
M^{me} POIVRE
M^{me} POIVRE
M^{me} POIVRE
M^{me} POIVRE
JULES
Jules, pour les messieurs... Julot, pour les
dames (Il boit)... Dites donc, la p'tite mère ?
Ce que ça sent le gaz !... Hé ! c'est-y vous
qui aurez une fuite, des fois ?... (Il prend
M^{me} Poivre par la taille. - Sa main ren-
contre le porte-monnaie qu'elle a dans sa po-
che) Diable !... j'ai touché de la braise !...

M^{me} POIVRE
De la braise, mossieur Jules ?
JULES
Comme qui dirait du charbon à porte-
monnaie... Combien qu'il y a de thunes dans
votre tablier, m^{me} Poivre ?
M^{me} POIVRE
C'est l'argent du terme, mossieur Jules !
JULES (à Zélie qui regarde
vers la chambre)
Toi, qu'est-ce que tu as à regarder de ce
côté ?
M^{me} POIVRE
M^{me} POIVRE
JULES
Motus !... Alors, c'est l'argent du terme
qui dort là (Il montre la poche)... Comme le
capitaine ?
(à suivre)